

Итак, мы выдвигаем следующее предположение: дошедшие до нас списки *БАН-1*, *Пог* и *Син* восходят к общему архетипу — ЕЛ-1, который вместе с архетипом ЕЛ-2 восходит к ЕЛ-АР.

3. Еллинский летописец второй редакции

Остался невыясненным вопрос, каковой была первая часть (до «Видений Даниила») ЕЛ-2. А. А. Шахматов объяснял отличие начальной части списка *Чуд* (то же относится и к сходному с ним списку *Т*) от списков *КБ* и *Писк* (в *БАН-2* и *Соф* текст начинается с «Александрии» или статьи, предшествующей ей) тем, что все списки восходили к некоему обширному тексту, содержавшему и текст хроник, и текст библейских книг, из которого «редактор Чудовского списка выбрал ту часть своего оригинала, где приводились заимствования из Малаалы в связи с вставленными в статьи этой Хроники апокрифическими сказаниями. Редактор Пискаревского списка ограничился внесением начала Хроники Амартола и, наконец, редактор Кирилло-Белозерского списка предпочел остановиться на библейских книгах».⁴⁰ Мысль о существовании компе-диума, к которому восходили дошедшие до нас списки ЕЛ, уже была рассмотрена выше и признана несостоятельной. Сейчас остановимся на более частных вопросах. Во-первых, если следовать А. А. Шахматову, то нужно допустить в гипотетической «энциклопедии» параллельное сосуществование полных библейских книг (отразившихся в *КБ*) и кратко их пересказа (ср.: *Чуд*, *Т* и ЕЛ-1), что уже маловероятно. Во-вторых, по А. А. Шахматову, энциклопедичным сводом являлась не только «первоначальная редакция нашего памятника», но и «протограф списков II вида» (т. е. ЕЛ-2) и даже «протограф ... второй редакции» второго вида (т. е. Академического вида), что заставляет допускать существование «энциклопедии» вплоть до XIII в. и двукратное «разрушение» ее: в ЕЛ-1 и в списках, вышедших из архетипа Академического вида.

Нам представляется более естественной следующая версия: ЕЛ-АР, как уже говорилось, в своей первой части содержал краткий пересказ библейских книг, слитый с извлечениями из хроник Малаалы и Амартола. В ЕЛ-2 это начало было сохранено (до конца пересказа библейских книг включительно), затем были вставлены «Видения Даниила» и переработана последующая часть текста. Этот текст сохранился в Чудовском виде ЕЛ-2. В Академическом виде вся первая часть текста до «Видений Даниила» была отброшена (может быть, в результате механической утраты текста). Таким образом, оказалась нарушенной сама идея Еллинского летописца — дать свод всемирной истории начиная от «сотворения мира». Эта ущербность по мере возможности восполнялась в отдельных списках: в *Писк* изложение библейской истории до кануна захвата Иерусалима Навуходоносором (т. е. до событий, нашедших отражение в «Видениях Даниила») было вставлено из Хроники Амартола; в *КБ* перед текстом ЕЛ были переписаны библейские книги, повествующие как раз о том же периоде библейской истории;⁴¹ какой-то, и довольно значительный по объему текст, предшествовал ЕЛ-2 и в списке *БАН-2*.

Д. С. Лихачев высказал предположение (подтвержденное позднее и Б. М. Клоссом), что список *Писк* является копией списка *БАН-2*.⁴²

⁴⁰ А. А. Шахматов. Древнеболгарская энциклопедия X века, стр. 10—11.

⁴¹ См. выше, прим. 27.

⁴² Д. С. Лихачев. Еллинский летописец второго вида, стр. 108.